

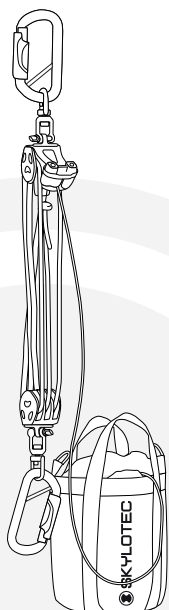


GEBRAUCHSANLEITUNG

MINI PULLEY SYSTEM SET-337-23



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Talimatlar	TR



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

© SKYLOTEC
MAT-BA-0226-00
Stand 28.09.2021



Informationen/Information



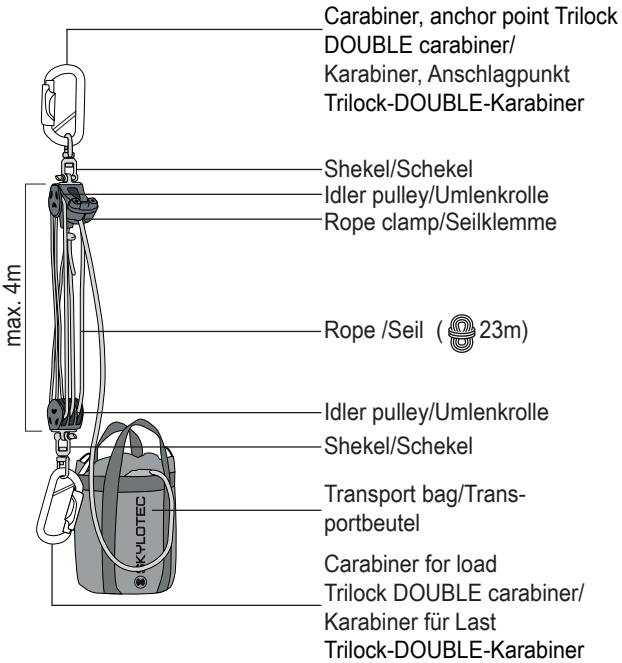


GB Instruction for use	
Icons	Seite 4-5
Explanation	Seite 6-7
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	page 4-5
Erklärung	page 8-9
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 4-5
Delucidazion	pagina 10-11
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 4-5
Déclaration	page 12-13
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 4-5
Declaración	página 14-15
PT Instruções de serviço	
Icons	página 4-5
Declaração	página 16-17
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 4-5
Uiteenzetting	zijde 18-19
DK Brugsanvisning	
Icons	side 4-5
Forklaring	side 20-21
NO Bruksanvisning	
Icons	side 4-5
Forklaring	side 22-23
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 4-5
Selitys	sivu 24-25
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 4-5
Förklaring	sida 26-27
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 4-5
Açıklama	sayfa 28-29



1.) General Informations/Allgemeine Informationen

Abb. 1



2) Use/Nutzung

Abb. 2

Abb. 3

Abb. 4

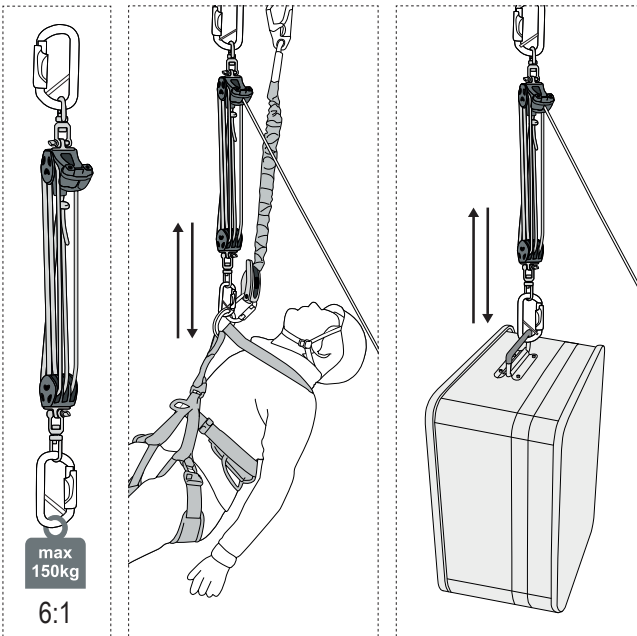




Abb. 5

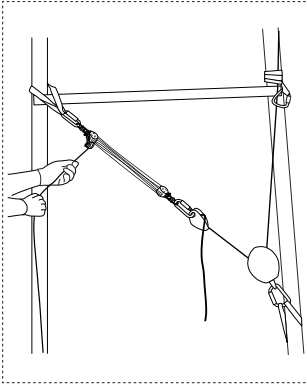


Abb. 6

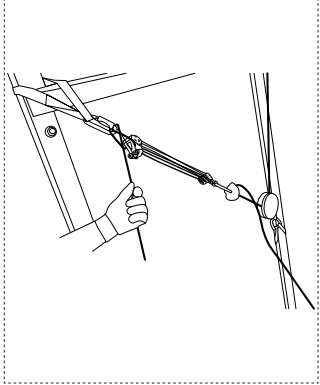
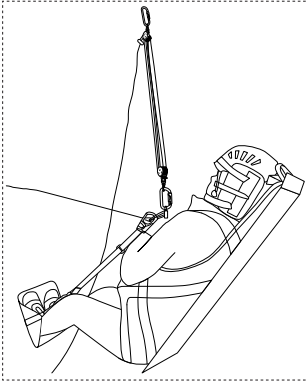
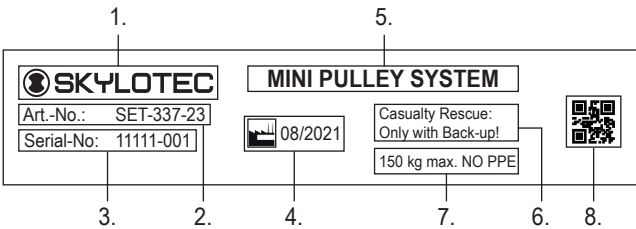


Abb. 7



3) Labeling/ Etiketten

Abb. 8 Sample product label/
Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes



GB Instruction for use

1.) General information

The Mini Pulley System is a compact, pre-assembled pulley system often referred to as a „Haul Track“ or „Pig Rig“. This ultra-light system with a 6:1 reduction ratio ensures easy lifting (Fig. 2). An additional integrated rope clamp secures the load. Possible applications include lifting and lowering injured persons (Fig. 3) in combination with a rated back up device, tensioning systems such as auxiliary ropeways or tensioning cords, and lifting light loads such as equipment (Fig. 4).

Mini pulley systems can be used for all height as well as rescue work in combination with a rated back up device. The use is not limited to narrow or hard-to-reach areas or high structures. The set includes a 23-metre long, robust SKYLOTEC micro-rope with a working length of 4 metres, two Trilock DOUBLE carabiners and a compact, practical transport bag (Fig. 1).

SAFETY

Read and follow all safety instructions carefully to avoid serious injury or damage. The MINI PULLEY SYSTEM must be operated properly. If there is a risk of falling, a second safety device is required as the MINI PULLEY SYSTEM is not considered a safety system as defined by the PPE Regulation.

Ensure that all users who work with this MINI PULLEY SYSTEM have read and understood these instructions.

SYSTEM have read and understood these instructions.

2.) Use

- The max. rated load of 150 kg (WLL) must not be exceeded. Overloading will damage the unit and may cause injury to the user or others.
- Do not use any power-driven aids or tools to operate the MINI PULLEY SYSTEM. It is designed for manual operation only.
- Avoid slack rope.
- Always close carabiners properly
- Do not knot load-bearing equipment
- Check the rope before use.
- Ensure that the rope locks securely.
- Pull the rope evenly to ensure smooth operation.
- If malfunctions occur, lower the load slowly to the ground and check the system.
- Carry out regular maintenance and checks.
- Check the function of the pulley block before each use.



3) Labels (Fig. 8)

1. Manufacturer
2. Item number
3. Serial number
4. Month and year of manufacture
5. Product description
6. Additional usage information
7. Max. Nominal load
8. Data Matrix Code

4) Inspection and maintenance

The unit must be serviced at least once a year, a check must be carried out before each use.

General check

No rust, no deformations, no metallic abrasion, no damage to the rope, smooth running of all rotating parts, no loose parts.

Carabiner

- 1) Check karabiners for cracks and damages.
- 2) Check functionality of the locking mechanism.

Rope

- 1) Check for knots before each use and remove if necessary.
- 2) Check for wear - replace rope after 10 years at the latest.

Rollers

- 1) Check rollers for damage
- 2) Rollers must rotate freely

No alteration of any kind are authorized.

Warranty voided in the event of alteration and or in the event of improper use.

DE **Gebrauchsanleitung**

1.) Allgemeine Informationen

Das Mini-Flaschenzugsystem ist ein kompaktes, vormontiertes Flaschenzugsystem, das häufig als „Haul Track“ oder „Pig Rig“ bezeichnet wird. Dieses ultraleichte System mit einer Untersetzung von 6:1 sorgt für ein leichtes Anheben (Abb. 2). Eine zusätzlich integrierte Seilklemme sichert die Last. Zu den möglichen Einsatzbereichen gehören das Anheben und Absenken von Verletzten (Abb. 3) in Kombination mit einem Sicherungsgerät, das Spannen von Systemen wie Hilfsseilbahnen oder Spanschnüren sowie das Heben von leichten Lasten wie Ausrüstungsgegenständen (Abb. 4).

Mini-Flaschenzugsysteme können in Kombination mit einem geeigneten Sicherungsgerät für alle Höhen- sowie Bergungsarbeiten verwendet werden. Der Einsatz ist nicht auf enge bzw. schwer zugängliche Bereiche oder hohe Bauwerke beschränkt. Zum Set gehören ein 23 Meter langes, robustes SKYLOTEC-Mikroseil mit einer Arbeitslänge von 4 Metern, zwei Trilock-DOUBLE-Karabiner sowie ein kompakter, praktischer Transportbeutel (Abb. 1).

SICHERHEIT

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch und beachten Sie diese, um ernsthafte Verletzungen oder Schäden zu vermeiden. Das MINI PULLEY SYSTEM muss sachgemäß bedient werden. Wenn Absturzgefahr besteht ist eine zweite Sicherung erforderlich, da das MINI PULLEY SYSTEM kein Sicherungssystem im Sinne der PSA VO ist.

Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer, die mit diesem MINI PULLEY SYSTEM arbeiten, diese Anweisungen gelesen und verstanden haben.

2.) Nutzung

- Die max. Nennlast von 150 kg (WLL) darf nicht überschritten werden. Eine Überlastung führt zu Schäden am Gerät und kann zu Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- Keine Kraft getriebenen Hilfsmittel oder Werkzeuge verwenden, um das MINI PULLEY SYSTEM zu bedienen. Er ist nur für Handbedienung ausgelegt.
- Schlaffseil vermeiden.
- Karabiner immer richtig verschließen
- Tragmittel nicht kneten
- Vor der Verwendung das Seil überprüfen.
- Achten Sie auf sicheren Stand.
- Ziehen Sie das Seil gleichmäßig, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Treten Fehlfunktionen auf, lassen sie die Last langsam zu Boden und Überprüfen Sie das System.
- Regelmäßige Wartung und Kontrolle durchführen.



- Prüfen Sie die Funktion des Flaschenzugfunktion vor jedem Einsatz.

3) Etiketten (Abb. 8)

1. Hersteller
2. Artikelnummer
3. Seriennummer
4. Monat und Jahr der Herstellung
5. Artikelbezeichnung
6. Zusätzliche Nutzungsinformation
7. Max. Nennlast
8. QR-Code

4) Überprüfung und Wartung

Das Gerät ist min. 1x jährlich zu warten, eine Überprüfung muss vor jedem Benutzen durchgeführt werden.

Allgemein zu überprüfen

Kein Rost, keine Verformungen, kein metallischer Abrieb, keine Beschädigung am Seil, Leichtgängigkeit aller drehbaren Teile, keine losen Teile.

Karabiner

- 1) Karabiner auf Risse und Beschädigung prüfen.
- 2) Funktionsfähigkeit des Verschlussmechanismus prüfen.

Seil

- 1) Vor jedem Gebrauch auf Knoten überprüfen und ggf. entfernen
- 2) Verschleiß beachten - Seil nach spätestens 10 Jahren auswechseln

Rollen

- 1) Rollen auf Beschädigung prüfen
- 2) Rollen müssen frei drehbar sein

Es darf keinerlei Veränderung am Produkt vorgenommen werden, und es besteht kein Anspruch auf Garantie/ Gewährleistung bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung.



IT Istruzioni d'uso

1.) Informazioni generali

Il sistema di carrucole Mini è un sistema di carrucole compatto e preassemblato, spesso chiamato „Haul Track“ o „Pig Rig“. Questo sistema ultraleggero con un rapporto di riduzione 6:1 assicura un facile sollevamento (Fig. 2). Un morsetto per funi integrato addizionale assicura il carico. Le applicazioni possibili comprendono il sollevamento e la discesa di persone ferite (Fig. 3) in combinazione con un dispositivo di back up nominale, sistemi di tensionamento come funi ausiliarie o corde di tensionamento e il sollevamento di carichi leggeri come le attrezzature (Fig. 4).

I sistemi di mini carrucole possono essere utilizzati per tutte le altezze e per i lavori di salvataggio in combinazione con un dispositivo di sostegno nominale. L'uso non è limitato a zone strette o difficili da raggiungere o a strutture alte. Il set comprende una microcorda SKYLOTEC lunga 23 metri e robusta con una lunghezza di lavoro di 4 metri, due moschettoni Trilock DOUBLE e una compatta e pratica borsa da trasporto (Fig. 1).

SICUREZZA

Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare lesioni gravi o danni. Il MINI PULLEY SYSTEM deve essere utilizzato correttamente. In caso di rischio di caduta, è necessario un secondo dispositivo di sicurezza poiché il MINI PULLEY SYSTEM non è un sistema di sicurezza come definito dal regolamento sui DPI.

Assicurarsi che tutti gli utenti che lavorano con questo MINI PULLEY SYSTEM abbiano letto e compreso queste istruzioni. SYSTEM abbiano letto e compreso queste istruzioni. abbiano letto e compreso le presenti istruzioni.

2.) Utilizzare

- Il carico nominale massimo di 150 kg (WLL) non deve essere superato. Il sovraccarico danneggia l'unità e può causare lesioni all'utente o ad altri.
- Non utilizzare alcun ausilio o strumento motorizzato per azionare il MINI PULLEY SYSTEM. È progettato solo per il funzionamento manuale.
- Evitare la corda allentata.
- Chiudere sempre correttamente i moschettoni.
- Non annodare i dispositivi portanti.
- Controllare la corda prima dell'uso.
- Assicurarsi che la corda si blocchi in modo sicuro.
- Tirare la corda in modo uniforme per garantire un funzionamento regolare.
- In caso di malfunzionamenti, abbassare lentamente il carico a terra e controllare il sistema.
- Effettuare regolarmente la manutenzione e i controlli.



- Controllare il funzionamento del blocco della puleggia prima di ogni utilizzo.

3) Etichette (Fig. 8)

1. produttore
2. numero di articolo
3. numero di serie
4. mese e anno di fabbricazione
5. Descrizione del prodotto
6. informazioni aggiuntive sull'uso
7. carico massimo Carico nominale
8. Codice QR

4) Ispezione e manutenzione

L'unità deve essere sottoposta a manutenzione almeno una volta all'anno, un controllo deve essere effettuato prima di ogni utilizzo.

Controllo generale

Nessuna ruggine, nessuna deformazione, nessuna abrasione metallica, nessun danno alla corda, funzionamento regolare di tutte le parti rotanti, nessun pezzo allentato.

Moschettone

- 1) Controllare che i moschettoni non siano incrinati o danneggiati.
- 2) Controllare la funzionalità del meccanismo di bloccaggio.

Corda

- 1) Verificare la presenza di nodi prima di ogni utilizzo e rimuoverli se necessario.
- 2) Controllare l'usura - sostituire la corda al più tardi dopo 10 anni.

Rulli

- 1) Controllare che i rulli non siano danneggiati.
- 2) I rulli devono ruotare liberamente

Non sono autorizzate alterazioni di nessun tipo.

La garanzia decade in caso di alterazione e in caso di uso improprio.



FR Instructions d'utilisation

1.) Informations générales

Le système de poulies miniatures est un système de poulies compact et préassemblé, souvent appelé „Haul Track“ ou „Pig Rig“. Ce système ultra-léger avec un rapport de réduction de 6:1 assure un levage facile (Fig. 2). Un bloqueur intégré supplémentaire sécurise la charge. Les applications possibles comprennent le levage et la descente de personnes blessées (Fig. 3) des systèmes de mise sous tension comme des cordes d'évacuation auxiliaires ou cordes sous tension, et le levage de charges légères telles que des équipements (Fig. 4).

Les systèmes de mini-poulies peuvent être utilisés pour toutes les hauteurs ainsi que pour les travaux de sauvetage, en combinaison avec un dispositif de soutien nominal. L'utilisation n'est pas limitée aux espaces confinés ou difficiles d'accès ou aux structures en hauteur. Le kit comprend une cordelette SKYLOTEC de 23 mètres de long, robuste, avec une longueur utile de 4 mètres, deux mousquetons Trilock DOUBLE et un sac de transport compact et pratique (Fig. 1).

SÉCURITÉ

Lisez et suivez attentivement toutes les consignes de sécurité afin d'éviter toute blessure ou tout dommage grave. Le SYSTÈME MINI PULLEY doit être utilisé correctement. S'il y a un risque de chute, un deuxième dispositif de sécurité est nécessaire car le SYSTÈME MINI PULLEY n'est pas un système de sécurité tel que défini par le règlement EPI.

Assurez-vous que tous les utilisateurs qui travaillent avec le SYSTÈME MINI PULLEY ont lu et compris ces instructions.

2.) Utilisation

- La charge nominale maximale de 150 kg (WLL) ne doit pas être dépassée. Une surcharge endommagerait l'appareil et pourrait causer des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes.
- N'utilisez pas d'aides ou d'outils motorisés pour faire fonctionner le SYSTÈME DE MINI POULIES. Il est conçu pour une utilisation manuelle uniquement.
- Évitez les cordes détendues.
- Fermez toujours les mousquetons correctement.
- Ne pas nouer les équipements porteurs de charge
- Vérifiez la corde avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que la corde se verrouille bien.
- Tirez sur la corde de manière régulière pour assurer un fonctionnement régulier.
- En cas de dysfonctionnement, descendez lentement la charge au sol et vérifiez le système.
- Effectuez un entretien et des contrôles réguliers.
- Vérifiez le fonctionnement de la poulie avant chaque utilisation.



3) Étiquettes (Fig. 8)

1. fabricant
2. numéro d'article
3. numéro de série
4. mois et année de fabrication
5. Description du produit
6. informations supplémentaires sur l'utilisation
7. charge max. Charge nominale
8. Code QR

4) Contrôle et entretien

L'appareil doit être entretenu au moins une fois par an, un contrôle doit être effectué avant chaque utilisation.

Contrôle général

Pas de rouille, pas de déformation, pas d'abrasion métallique, pas de détérioration de la corde, bon fonctionnement de toutes les pièces en rotation, pas de pièces détachées.

Mousqueton

- 1) Vérifiez que les mousquetons ne sont pas fissurés ou endommagés.
- 2) Vérifiez le fonctionnement du mécanisme de verrouillage.

Corde

- 1) Vérifiez l'absence de nœuds avant chaque utilisation et retirez-les si nécessaire.
- 2) Vérifiez l'usure - remplacez la corde au plus tard après 10 ans.

Galets

- 1) Vérifiez que les galets ne sont pas endommagés.
- 2) Les galets doivent tourner librement

Aucune modification d'aucune sorte n'est autorisée.

La garantie est annulée en cas de modification ou d'utilisation non conforme.

ES Instrucciones de uso

1.) Información general

El sistema de minipoletas es un sistema de poleas compacto y premontado que suele denominarse „Haul Track“ o „Pig Rig“. Este sistema ultraligero, con una relación de reducción de 6:1, garantiza una fácil elevación (Fig. 2). Un dispositivo de sujeción de cuerda adicional integrado asegura la carga. Las aplicaciones posibles son la elevación y el descenso de personas lesionadas (Fig. 3) en combinación con un dispositivo de apoyo nominal, sistemas de tensión como teleféricos auxiliares o cuerdas de tensión, y la elevación de cargas ligeras como equipos (Fig. 4).

Los sistemas de minitransporte pueden utilizarse para todas las alturas, así como para los trabajos de rescate en combinación con un dispositivo de apoyo nominal. Su uso no se limita a zonas estrechas o de difícil acceso o a estructuras altas. El conjunto incluye una microcuerda SKYLOTEC de 23 metros de longitud, robusta y con una longitud de trabajo de 4 metros, dos mosquetones Trilock DOUBLE y una bolsa de transporte compacta y práctica (Fig. 1).

SEGURIDAD

Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad para evitar lesiones o daños graves. El SISTEMA DE POLEAS MINI debe ser operado correctamente. En caso de riesgo de caída, se requiere un segundo dispositivo de seguridad, ya que el SISTEMA DE POLEAS MINI no es un sistema de seguridad según la definición del Reglamento de EPI.

Asegúrese de que todos los usuarios que trabajen con este SISTEMA DE MANILLAS MINI han leído y comprendido estas instrucciones.

SYSTEM hayan leído y comprendido estas instrucciones.
han leído y comprendido estas instrucciones.

2.) Utilice

- No debe superarse la carga nominal máxima de 150 kg (WLL). La sobrecarga dañará la unidad y puede causar lesiones al usuario o a otras personas.
- No utilice ayudas o herramientas motorizadas para hacer funcionar el SISTEMA DE PULAS MINI. Está diseñado para ser operado manualmente.
- Evite que la cuerda esté floja.
- Cierre siempre bien los mosquetones
- No anude el equipo de carga
- Compruebe la cuerda antes de utilizarla.
- Asegúrese de que la cuerda se bloquea de forma segura.
- Tire de la cuerda de manera uniforme para garantizar un funcionamiento suave.
- En caso de mal funcionamiento, baje la carga lentamente hasta el suelo y compruebe el sistema.
- Realice el mantenimiento y las comprobaciones periódicas.
- Compruebe el funcionamiento de la polea antes de cada uso.



3) Etiquetas (Fig. 8)

1. fabricante
2. número de artículo
3. número de serie
4. mes y año de fabricación
5. Descripción del producto
6. información adicional sobre el uso
7. Carga máxima Carga nominal
8. Código QR

4) Inspección y mantenimiento

La unidad debe ser revisada al menos una vez al año, se debe realizar una comprobación antes de cada uso.

Comprobación general

Que no haya óxido, ni deformaciones, ni abrasión metálica, ni daños en la cuerda, que todas las piezas giratorias funcionen bien y que no haya piezas sueltas.

Mosquetón

1. Revise los mosquetones para detectar grietas y daños.
- 2) Compruebe el funcionamiento del mecanismo de bloqueo.

Cuerda

- 1) Compruebe si hay nudos antes de cada uso y retírelos si es necesario.
- 2) Compruebe el desgaste - sustituya la cuerda después de 10 años como máximo.

Rodillos

- 1) Compruebe que los rodillos no estén dañados
- 2) Los rodillos deben girar libremente

No se autoriza ningún tipo de alteración.

La garantía se anula en caso de alteración y o en caso de uso inadecuado.



1.) Informação geral

O Mini Pulley System é um sistema de polias compacto e pré-montado, frequentemente referido como „Haul Track“ ou „Pig Rig“. Este sistema ultra-leve com uma relação de redução de 6:1 assegura uma fácil elevação (Fig. 2). As aplicações possíveis incluem levantar e baixar pessoas feridas (Fig. 3) em combinação com um dispositivo de apoio nominal, sistemas de tensionamento, tais como cordas auxiliares ou cabos de tensão, e levantar cargas leves, tais como equipamento (Fig. 4).

Os sistemas de mini-polias podem ser utilizados para todas as alturas, bem como para trabalhos de salvamento em combinação com um dispositivo de apoio nominal. A utilização não se limita a zonas estreitas ou de difícil acesso ou estruturas altas. O conjunto inclui uma micro-roda SKYLOTEC de 23 metros de comprimento, robusta, com um comprimento de trabalho de 4 metros, dois mosquetões Trilock DOUBLE e um saco de transporte compacto e prático (Fig. 1).

SEGURANÇA

Ler e seguir cuidadosamente todas as instruções de segurança para evitar ferimentos ou danos graves. O MINI PULLEY SYSTEM deve ser operado correctamente. Se houver risco de queda, é necessário um segundo dispositivo de segurança, uma vez que o MINI PULLEY SYSTEM não é um sistema de segurança tal como definido pelo Regulamento do EPI.

Assegurar que todos os utilizadores que trabalham com este MINI PULLEY SYSTEM tenham lido e compreendido estas instruções. O SYSTEM leu e compreendeu estas instruções. tenham lido e compreendido estas instruções.

2.) Utilizar

- A carga nominal máxima de 150 kg (WLL) não deve ser excedida. A sobrecarga danificará a unidade e poderá causar danos ao utilizador ou outros.
- Não utilizar quaisquer ajudas ou ferramentas eléctricas para operar o MINI PULLEY SYSTEM. Foi concebido apenas para operação manual.
- Evitar o uso de corda frouxa.
- Fechar sempre correctamente os mosquetões
- Não atar equipamento portador de carga
- Verificar a corda antes de a utilizar.
- Assegurar que a corda se fecha com segurança.
- Puxar a corda uniformemente para assegurar o seu bom funcionamento.
- Em caso de mau funcionamento, baixar a carga lentamente até ao solo e verificar o sistema.
- Efectuar a manutenção e verificações regulares.
- Verificar o funcionamento do bloco da roldana antes de cada utilização.



3) Etiquetas (Fig. 8)

1. fabricante
2. número do artigo
3. Número de série
4. mês e ano de fabrico
5. Descrição do produto
6. informações adicionais de utilização
7. máximo. Carga nominal
8. Código QR

4) Inspeção e manutenção

A unidade deve ser sujeita a manutenção pelo menos uma vez por ano, deve ser efectuada uma verificação antes de cada utilização.

Verificação geral

Sem ferrugem, sem deformações, sem abrasão metálica, sem danos na corda, funcionamento suave de todas as partes rotativas, sem peças soltas.

Mosquetão

- 1) Verificar se os mosquetões apresentam fissuras e danos.
- 2) Verificar a funcionalidade do mecanismo de fecho.

Corda

- 1) Verificar a existência de nós antes de cada utilização e remover se necessário.
- 2) Verificar o desgaste - substituir a corda após 10 anos, o mais tardar.

Rolos

- 1) Verificar se os rolos estão danificados
- 2) Os rolos devem rodar livremente

Nenhuma alteração de qualquer tipo é autorizada. A garantia é anulada em caso de alteração e/ou em caso de utilização indevida.



NL Gebruiksaanwijzing

1.) Algemene informatie

Het Mini Pulley Systeem is een compact, voorgesamonteerd katrolsysteem dat vaak wordt aangeduid als „Haul Track“ of „Pig Rig“. Dit ultralichte systeem met een reductieverhouding van 6:1 zorgt voor gemakkelijk hijsen (Fig. 2). Een extra geïntegreerde kabelklem beveiligd de last. Mogelijke toepassingen zijn het heffen en laten zakken van gewonden (Fig. 3) in combinatie met een nominaal back-up apparaat, spansystemen zoals hulpkabels of spankoorden, en het heffen van lichte lasten zoals uitrusting (Fig. 4).

Mini katrolsystemen kunnen worden gebruikt voor alle hoogte- en reddingswerkzaamheden in combinatie met een nominaal back up apparaat. Het gebruik is niet beperkt tot smalle of moeilijk bereikbare plaatsen of hoge constructies. De set bestaat uit een 23 meter lang, robuust SKYLOTEC microkoord met een werk lengte van 4 meter, twee Trilock DOUBLE karabijnhaken en een compacte, praktische transporttas (afb. 1).

VEILIGHEID

Lees en volg alle veiligheidsinstructies zorgvuldig om ernstig letsel of schade te voorkomen. Het MINI PULLEY SYSTEM moet op de juiste wijze bediend worden. Bij valgevaar is een tweede veiligheidsvoorziening vereist, aangezien het MINI PULLEY SYSTEM geen veiligheidssysteem is in de zin van de PBM-verordening.

Zorg ervoor dat alle gebruikers die met dit MINI PULLEY SYSTEEM werken deze instructies hebben gelezen en begrepen.

SYSTEEM deze instructies hebben gelezen en begrepen.
deze instructies hebben gelezen en begrepen.

2.) Gebruik

- De max. nominale belasting van 150 kg (WLL) mag niet worden overschreden. Overbelasting zal het toestel beschadigen en kan verwondingen veroorzaken aan de gebruiker of anderen.
- Gebruik geen elektrisch aangedreven hulpmiddelen of gereedschap om het MINI PULLEY SYSTEM te bedienen. Het is uitsluitend ontworpen voor handmatige bediening.
- Voorkom slaphangend touw.
- Sluit karabiners altijd goed af.
- Knoop geen lastdragende uitrusting
- Controleer het touw voor gebruik.
- Zorg ervoor dat het touw goed vergrendeld is.
- Trek gelijkmatig aan het touw om een soepele werking te verzekeren.
- In geval van storingen laat u de last langzaam op de grond zakken en controleert u het systeem.
- Voer regelmatig onderhoud en controles uit.
- Controleer de werking van het katrolblok vóór elk gebruik.



3) Etiketten (Fig. 8)

1. fabrikant
2. artikelnummer
3. serienummer
4. maand en jaar van fabricage
5. Beschrijving van het produkt
6. aanvullende gebruiksinformatie
7. max. Nominale belasting
8. QR-code

4) Inspectie en onderhoud

Het apparaat moet ten minste eenmaal per jaar worden onderhouden; vóór elk gebruik moet een controle worden uitgevoerd.

Algemene controle

Geen roest, geen vervormingen, geen metaalslijtage, geen beschadiging van het touw, soepele werking van alle draaiende onderdelen, geen losse onderdelen.

Karabijnhaak

- 1) Controleer de karabiniers op scheuren en beschadigingen.
- 2) Controleer de werking van het vergrendelingsmechanisme.

Touw

- 1) Controleer voor elk gebruik op knopen en verwijder deze indien nodig.
- 2) Controleer op slijtage - vervang het touw uiterlijk na 10 jaar.

Rollen

- 1) Controleer de rollen op beschadigingen.
- 2) Rollen moeten vrij kunnen draaien

Wijzigingen van welke aard dan ook zijn niet toegestaan. De garantie vervalt in geval van wijziging of oneigenlijk gebruik.
Nenhuma alteração de qualquer tipo é autorizada.



DK Brugsanvisning

1.) Generelle oplysninger

Mini Pulley System er et kompakt, færdigmonteret remskivesystem, der ofte omtales som „Haul Track“ eller „Pig Rig“. Dette ultralette system med et reduktionsforhold på 6:1 sikrer let løft (fig. 2). En ekstra integreret tovklemme sikrer lasten. Mulige anvendelser omfatter løft og sænkning af tilskadekomne personer (fig. 3) i kombination med en nominal reserveanordning, spændesystemer som f.eks. hjælpeliner eller spændesnore og løft af lette byrder som f.eks. udstyr (fig. 4).

Minirullesystemer kan anvendes til alle højder samt til redningsarbejde i kombination med en godkendt backupanordning. Anvendelsen er ikke begrænset til smalle eller svært tilgængelige områder eller høje strukturer. Sættet omfatter et 23 meter langt, robust SKYLOTEC-mikrorulle med en arbejdslængde på 4 meter, to Trilock DOUBLE karabinhager og en kompakt, praktisk transporttaske (fig. 1).

SIKKERHED

Læs og følg alle sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt for at undgå alvorlig personskade eller skader. MINI PULLEY SYSTEMET skal betjenes korrekt. Hvis der er risiko for at falde, er der behov for en anden sikkerhedsanordning, da MINI PULLEY SYSTEMET ikke er et sikkerhedssystem som defineret i PPE-forordningen.

Sørg for, at alle brugere, der arbejder med dette MINI PULLEY SYSTEM, har læst og forstået denne vejledning.

SYSTEM har læst og forstået denne vejledning.

har læst og forstået denne vejledning.

2.) Brug

- Den maksimale nominelle belastning på 150 kg (WLL) må ikke overskrides. Overbelastning vil beskadige enheden og kan forårsage skade på brugeren eller andre.
- Brug ikke motordrevne hjælpemidler eller værktøj til at betjene MINI PULLEY SYSTEMET. Det er kun beregnet til manuel betjening.
- Undgå slapt tovværk.
- Luk altid karabinhagerne korrekt
- Knyt ikke knuder til bærende udstyr
- Kontroller rebet før brug.
- Sørg for, at rebet låses forsvarligt.
- Træk jævnt i rebet for at sikre en jævn funktion.
- Hvis der opstår funktionsfejl, skal du sænke lasten langsomt ned på jorden og kontrollere systemet.
- Udfør regelmæssig vedligeholdelse og kontrol.
- Kontroller remskiveblokkens funktion før hver brug.

3) Etiketter (fig. 8)

1. producent
2. varenummer
3. serienummer
4. måned og år for fremstilling
5. Produktbeskrivelse
6. yderligere oplysninger om anvendelse
7. max. Nominel belastning
8. QR-kode

4) Inspektion og vedligeholdelse

Enheden skal serviceres mindst en gang om året, og der skal foretages en kontrol før hver brug.

Generel kontrol

Ingen rust, ingen deformationer, ingen metallisk slid, ingen skader på rebet, jævn gang af alle roterende dele, ingen løse dele.

Karabinhage

- 1) Kontroller karabinhagerne for revner og skader.
- 2) Kontroller låsemekanismens funktionalitet.

Reb

- 1) Kontroller for knuder før hver brug, og fjern dem om nødvendigt.
- 2) Kontroller for slitage - udskift rebet senest efter 10 år.

Ruller

- 1) Kontroller ruller for skader
- 2) Rullerne skal kunne rotere frit

Ingen ændringer af nogen art er tilladt. Garantien bortfalder i tilfælde af ændringer og eller i tilfælde af ukorrekt brug.

NO Bruksanvisning

1.) Generell informasjon

Mini-remskive-systemet er et kompakt, ferdig montert remskive-system som ofte omtales som „Haul Track“ eller „Pig Rig“. Dette ultralette systemet med et 6: 1 reduksjonsforhold sikrer enkel løfting (fig. 2). En ekstra integrert tauklemme sikrer lasten. Mulige bruksområder inkluderer løfting og senking av skadde personer (fig. 3) i kombinasjon med en nominell reserveenhet, strammesystemer som hjelpetau eller strammeledninger, og løftelysbelastninger som utstyr (fig. 4).

Mini remskivesystemer kan brukes til all høyde samt redningsarbeid i kombinasjon med en nominell reserveenhet. Bruken er ikke begrenset til trange eller vanskelig tilgjengelige områder eller høye strukturer. Settet inneholder et 23 meter langt, robust SKYLOTEC mikro-tau med en arbeidslengde på 4 meter, to Trilock DOUBLE karabiner og en kompakt, praktisk transportpose (fig. 1).

SIKKERHET

Les og følg alle sikkerhetsinstruksjonene nøye for å unngå alvorlig personskade eller skade. MINI PULLEY SYSTEM må fungere skikkelig. Hvis det er fare for fall, er det nødvendig med en annen sikkerhetsinnretning, ettersom MINI PULLEY SYSTEM ikke er et sikkerhetssystem som definert i PVU -forordningen.

Sørg for at alle brukere som arbeider med dette MINI PULLEY SYSTEM har lest og forstått disse instruksjonene.

SYSTEM har lest og forstått disse instruksjonene.
har lest og forstått disse instruksjonene.

2.) Bruk

- Maks. nominell belastning på 150 kg (WLL) må ikke overskrides. Overbelastning vil skade enheten og kan forårsake skade på brukeren eller andre.
- Ikke bruk kraftdrevne hjelpemidler eller verktøy for å betjene MINI PULLEY SYSTEM. Den er kun beregnet for manuell drift.
- Unngå slakt tau.
- Lukk alltid karabinkrokene ordentlig
- Ikke knyt bærende utstyr
- Kontroller tauet før bruk.
- Pass på at tauet låses godt.
- Trekk tauet jevnt for å sikre jevn drift.
- Hvis det oppstår feil, senk lasten sakte til bakken og kontroller systemet.
- Utfør regelmessig vedlikehold og kontroller.
- Kontroller remskiveblokkens funksjon før hver bruk.



3) Etiketter (fig.8)

1. produsent
2. varenummer
3. serienummer
4. måned og produksjonsår
5. Produktbeskrivelse
6. tilleggsinformasjon om bruken
7. maks. Nominell belastning
8. QR -kode

4) Inspeksjon og vedlikehold

Enheten må utføres service minst en gang i året, en kontroll må utføres før hver bruk.

Generell sjekk

Ingen rust, ingen deformasjoner, ingen metallisk slitasje, ingen skade på tauet, jevn kjøring av alle roterende deler, ingen løse deler.

Karabin

- 1) Kontroller karabinkrokene for sprekker og skader.
- 2) Kontroller funksjonaliteten til låsemekanismen.

Tau

- 1) Kontroller om det er knuter før hver bruk og fjern om nødvendig.
- 2) Kontroller for slitasje - bytt tau senest etter 10 år.

Valser

- 1) Kontroller valsene for skader
- 2) Valser må rotere fritt

Ingen endring av noe slag er autorisert. Garantien annulleres ved endring og eller ved feil bruk.



FI Käyttöohjeet

1.) Yleiset tiedot

Mini Pulley System on kompakti, valmiiksi koottu hihnapyöräjärjestelmä, josta käytetään usein nimitystä „Haul Track“ tai „Pig Rig“. Tämä erittäin kevyt järjestelmä, jonka alennussuhde on 6:1, takaa helpon nostamisen (kuva 2). Integroitu lisäköysiinnitin varmistaa kuorman. Mahdollisia käyttökohteita ovat loukkaantuneiden henkilöiden nostaminen ja laskeminen (kuva 3) yhdessä mitoitettun varmistuslaitteen kanssa, kiristysjärjestelmät, kuten apuköydet tai kiristysköydet, ja kevyiden kuormien, kuten laitteiden, nostaminen (kuva 4).

Minihihnajärjestelmiä voidaan käyttää kaikissa korkeuksissa sekä pelastustöissä yhdessä mitoitettun apulaitteen kanssa. Käyttö ei rajoitu kapeisiin tai vaikeapääsyisiin alueisiin tai korkeisiin rakenteisiin. Sarjaan kuuluu 23 metriä pitkä, kestävä SKYLOTEC-mikroköysi, jonka työskentelypituus on 4 metriä, kaksi Trilock DOUBLE -karabiinia ja kompakti, käytännöllinen kuljetuslaukku (kuva 1).

TURVALLISUUS

Lue ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita huolellisesti välttääksesi vakavia vammoja tai vahinkoja. MINI PULLEY -JÄRJESTELMÄÄ on käytettävä oikein. Jos on olemassa putoamisvaara, tarvitaan toinen turvalaite, koska MINI PULLEY SYSTEM ei ole PPE-asetuksessa määritelty turvajärjestelmä.

Varmista, että kaikki käyttäjät, jotka työskentelevät tämän MINI PULLEY SYSTEMin kanssa, ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä ohjeet.

SYSTEM ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä ohjeet.
ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä ohjeet.

2.) Käytä

- Nimelliskuormaa 150 kg (WLL) ei saa ylittää. Ylikuormitus vahingoittaa laitetta ja voi aiheuttaa vammoja käyttäjälle tai muille.
- Älä käytä MINI PULLEY SYSTEMin käyttämiseen mitään moottorikäyttöisiä apuvälineitä tai työkaluja. Se on suunniteltu vain käsikäyttöön.
- Vältä löysää köyttä.
- Sulje karabiinit aina kunnolla
- Älä solmi kuormittavia laitteita
- Tarkista köysi ennen käyttöä.
- Varmista, että köysi lukittuu tukevasti.
- Vedä köyttä tasaisesti sujuvan toiminnan varmistamiseksi.
- Jos ilmenee toimintahäiriöitä, laske kuorma hitaasti maahan ja tarkista järjestelmä.
- Suorita säännöllinen huolto ja tarkastukset.
- Tarkista hihnapyörän lohkon toiminta ennen jokaista käyttökertaa.



3) Tarrat (kuva 8)

1. valmistaja
2. Tuotenumero
3. sarjanumero
4. valmistuskuukausi ja -vuosi
5. Tuotteen kuvaus
6. Muita käyttötietoja
7. max. Nimelliskuorma
8. QR-koodi

4) Inspeksjon og vedlikehold

Enheten må utføres service minst en gang i året, en kontroll må utføres før hver bruk.

Generell sjekk

Ingen rust, ingen deformasjoner, ingen metallisk slitasje, ingen skade på tauet, jevn kjøring av alle roterende deler, ingen løse deler.

Karabin

- 1) Tarkista karabiinit halkeamien ja vaurioiden varalta.
- 2) Kontroller funksjonaliteten til låsemekanismen.

Tau

- 1) Kontroller om det er knuter før hver bruk og fjern om nødvendig.
- 2) Kontroller for slitasje - bytt tau senest etter 10 år.

Valser

- 1) Kontroller valsene for skader
- 2) Valser må rotere fritt

Minkäänlaiset muutokset eivät ole sallittuja. Takuu mitätöityy, jos sitä muutetaan tai jos sitä käytetään väärin.



1.) Allmän information

Mini Pulley System är ett kompakt, förmonterat remskivsystem som ofta kallas „Haul Track“ eller „Pig Rig“. Detta ultralätta system med ett reduktionsförhållande på 6:1 garanterar enkla lyft (fig. 2). En ytterligare integrerad repklämma säkrar lasten. Möjliga användningsområden är lyftning och sänkning av skadade personer (bild 3) i kombination med en säkerhetsanordning, spännsystem som hjälplinor eller spänningslinor och lyftning av lätta laster som utrustning (bild 4).

Minirullsystem kan användas för alla höjder samt för räddningsarbete i kombination med en godkänd back-up-anordning. Användningen är inte begränsad till trånga eller svåråtkomliga områden eller höga strukturer. Setet innehåller ett 23 meter långt, robust SKYLOTEC-mikrorep med en arbetslängd på 4 meter, två Trilock DOUBLE-karbinhakar och en kompakt, praktisk transportväska (fig. 1).

SÄKERHET

Läs och följ alla säkerhetsinstruktioner noggrant för att undvika allvarlig skada. MINI PULLEY SYSTEM måste användas på rätt sätt. Om det finns risk för fall krävs en andra säkerhetsanordning eftersom MINI PULLEY SYSTEM inte är ett säkerhetssystem enligt definitionen i förordningen om personlig skyddsutrustning.

Se till att alla användare som arbetar med detta MINI PULLEY SYSTEM har läst och förstått dessa instruktioner.

SYSTEM har läst och förstått dessa anvisningar.
har läst och förstått dessa anvisningar.

2.) Använd

- Den maximala nominella belastningen på 150 kg (WLL) får inte överskridas. Överbelastning skadar enheten och kan orsaka skador på användaren eller andra.
- Använd inga kraftdrivna hjälpmedel eller verktyg för att använda MINI PULLEY SYSTEMET. Den är utformad för manuell drift endast.
- Undvik slappt rep.
- Stäng alltid karbinhakarna ordentligt.
- Knyt inte knut på bärande utrustning.
- Kontrollera repet före användning.
- Se till att repet låses ordentligt.
- Dra jämnt i repet för att säkerställa en smidig funktion.
- Om funktionsstörningar uppstår, sänk lasten långsamt till marken och kontrollera systemet.
- Utför regelbundet underhåll och kontroller.
- Kontrollera remskiveblockets funktion före varje användning.



3) Etiketter (fig. 8)

1. tillverkare
2. artikelnummer
3. serienummer
4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår.
5. Produktbeskrivning
6. Ytterligare information om användning.
7. max. Nominell belastning
8. QR-kod

4) Inspektion och underhåll

Enheten måste servas minst en gång om året, och en kontroll måste göras före varje användning.

Allmän kontroll

Ingen rost, inga deformationer, ingen metallisk nötning, inga skador på linan, jämn gång på alla roterande delar, inga lösa delar.

Karbinhake

- 1) Kontrollera karbinhakarna för sprickor och skador.
- 2) Kontrollera låsningsmekanismens funktionalitet.

Rep

- 1) Kontrollera om det finns knutar före varje användning och ta bort dem vid behov.
- 2) Kontrollera för slitage - byt ut repet senast efter 10 år.

Rullar

- 1) Kontrollera att rullarna inte är skadade.
- 2) Rullarna måste rotera fritt.

Ingen ändring av något slag är tillåten. Garantin upphör att gälla vid ändring eller felaktig användning.



1.) Genel bilgi

Mini Kasnak Sistemi, genellikle „Haul Track“ veya „Pig Rig“ olarak adlandırılan kompakt, önceden monte edilmiş bir makara sistemidir. 6:1 küçültme oranına sahip bu ultra hafif sistem, ekstra güvenlik cihaz ile, kolay kaldırma sađlar (Şekil 2). Ek bir entegre halat kelepçesi yükü sabitler. Olası uygulamalar arasında yaralı kişilerin kaldırılması ve indirilmesi (Şekil 3), ekstra güvenlik cihaz ile yardımcı teleferikler veya germe halatları gibi germe sistemleri ve ekipman gibi hafif yüklerin kaldırılması (Şekil 4) yer alır.

Mini makara sistemleri, kurtarma çalışmalarının yanı sıra tüm yüksekliklerde kullanılabilir. Kullanım dar veya ulaşılması zor alanlar veya yüksek yapılar ile sınırlı değildir. Set, 23 metre uzunluğunda, 4 metre çalışma uzunluğuna sahip sağlam bir SKYLOTEC mikro ipi, iki Trilock DOUBLE karabina ve kompakt, pratik bir taşıma çantası içerir (Şekil 1).

EMNİYET

Ciddi yaralanma veya hasarı önlemek için tüm güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun ve uygulayın. MİNİ KASNAK SİSTEMİ düzgün çalıştırılmalıdır. MİNİ KASNAK SİSTEMİ KKD Yönetmeliği'nde tanımlanan bir güvenlik sistemi olmadığı için düşme riski varsa ikinci bir güvenlik cihazı gerekir.

Bu MİNİ KASNAK SİSTEMİ ile çalışan tüm kullanıcıların bu talimatları okuyup anladığından emin olması gerekir.

SYSTEM bu talimatları okudu ve anladı.

bu talimatları okudunuz ve anladınız.

2.) Kullanmak

- maks. 150 kg (WLL) nominal yük aşılmamalıdır. Aşırı yükleme üniteye zarar verir ve kullanıcının veya başkalarının yaralanmasına neden olabilir.
- MİNİ KASNAK SİSTEMİ'ni çalıştırmak için herhangi bir güçle çalışan yardımcı araç veya alet kullanmayın. Yalnızca manuel çalışma için tasarlanmıştır.
- Gevşek ipten kaçının.
- Karabinaları her zaman düzgün şekilde kapatın
- Yük taşıyan ekipmanı düğümlemeyin
- Kullanmadan önce ipi kontrol edin.
- Güvenli bir şekilde durduğundan emin olun.
- Düzgün çalışmayı sağlamak için ipi eşit şekilde çekin.
- Arıza meydana gelirse, yükü yavaşça yere indirin ve sistemi kontrol edin.
- Düzenli bakım ve kontrolleri gerçekleştirin.
- Her kullanımdan önce kasnak bloğunun işlevini kontrol edin.



3) Etiketler (Şekil 8)

1. üretici
2. ürün numarası
3. seri numarası
4. üretim ayı ve yılı
5. makale açıklaması
6. ek kullanım bilgileri
7. maks. Nominal yük
8. QR kodu

4) Teftiş ve bakım

Üniteye yılda en az bir kez servis verilmelidir, her kullanımdan önce bir kontrol yapılmalıdır.

Genel kontrol

Pas yok, deformasyon yok, metalik aşınma yok, ipte hasar yok, tüm dönen parçaların düzgün çalışması, gevşek parçalar yok.

karabina

- 1) Karabinalarda çatlak ve hasar kontrolü yapın.
- 2) Kilitleme mekanizmasının işlevselliğini kontrol edin.

Halat

- 1) Her kullanımdan önce düğüm olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse çıkarın.
- 2) Aşınma kontrolü yapın - ipi en geç 10 yıl sonra değiştirin.

silindirler

- 1) Silindirlerde hasar olup olmadığını kontrol edin
- 2) Silindirler serbestçe dönmelidir

Ürün üzerinde herhangi bir değişiklik yapılamaz ve usulüne uygun olmayan kullanım durumunda garanti/garanti hakkı yoktur.



